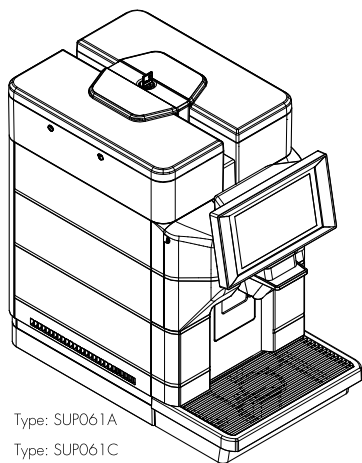




Automatic machine for espresso coffee and hot beverages

MAGIC

M2+ / B2+



Type: SUP061A

Type: SUP061C

QUICK START GUIDE

ATTENTION: Read this user manual carefully before using the machine.

ATTENZIONE: Leggere attentamente queste istruzioni d'uso prima di utilizzare la macchina.

ATTENTION : Lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la machine.

ACHTUNG: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch der Maschine aufmerksam durch.

ATENCIÓN: Leer atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar la máquina.

LET OP: Aandachtig deze gebruiksaanwijzing doorlezen voordat de machine in gebruik wordt genomen.

ATENÇÃO: Leia atentamente estas instruções de uso antes de utilizar a máquina.

ВНИМАНИЕ: внимательно прочитайте данную инструкцию перед началом использования машины.

FORSIGTIG: Læs omhyggeligt denne brugsanvisning inden maskinen tages i brug.

UWAGA: Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.

EN-GB

IT-IT

FR-FR

DE-DE

ES-ES

NL-NL

PT-PT

RU-RU

DA-DA

PL-PL

GAGGIA

MILANO



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - DECLARATION OF CONFORMITY
- DECLARATION DE CONFORMITE' - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG -
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE -
VERKLARING VAN OVERENSTEMMING - OVERENSTEMMELSESERKLÆRING
- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE -
VAAITMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
- ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ -
DEKLARACJA ZGODNOŚCI - ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

IT La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante. Si dichiara che l'apparecchiatura, descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle Direttive Europee e successive modifiche ed integrazioni.
 Vengono riportate le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella UE.

EN This declaration of conformity is issued under the manufacturer's sole responsibility. It is declared that the equipment described by the identification plate is in compliance with the legal provisions of the European Directives as well as its subsequent amendments and supplements.
 The harmonised standards or the technical specifications (designations) applied in compliance with the safety rules of good practice in force in the EU are stated herein.

FR La présente déclaration de conformité est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant. On déclare que l'appareillage décrit sur la plaque d'identification est conforme aux dispositions législatives des Directives européennes et leurs modifications et intégrations ultérieures. Sont indiquées les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées conformément aux bonnes règles de l'art en matière de sécurité en vigueur dans l'UE.

ES La presente declaración de conformidad se entrega bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. Se declara que el aparato, descrito en la etiqueta de identificación, es conforme con las disposiciones legislativas de las Directivas Europeas y con sus sucesivas modificaciones e integraciones.
 Se indican las normas armonizadas o las especificaciones técnicas (designaciones) que han sido aplicadas de acuerdo con las reglas del buen arte en materia de seguridad en vigencia en la UE.

DE Diese Konformitätserklärung wurde unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers verfasst. Es wird erklärt, dass das auf dem Typenschild beschriebene Gerät den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien und anschließenden Änderungen und Ergänzungen entspricht. Es werden die harmonisierten technischen Spezifikationen (Bestimmungen) aufgeführt, die gemäß den Regeln der Kunst hinsichtlich den in der EU geltenden Sicherheitsnormen angewendet wurden.

PT A presente declaração de conformidade é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante. Declara-se que o equipamento, descrito na placa de identificação, está em conformidade com as disposições legislativas das Diretivas Europeias e sucessivas modificações e integrações. São indicadas as normas harmonizadas ou as especificações técnicas (designações) que foram aplicadas de acordo com as regras de boa engenharia em matéria de segurança, em vigor na UE.

NL Deze verklaring van overeenstemming wordt uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt. Men verklaart dat het apparaat, beschreven op het identificatieplaatje, overeenstemt met de wettelijke bepalingen van de Europese Richtlijnen en daaropvolgende wijzigingen en aanvullingen. Hierna worden de geharmoniseerde normen of de technische specificaties (aanzwijzingen) aangegeven die toegepast werden in overeenstemming met de regels van de goede techniek op gebied van veiligheid, die in de EU van kracht zijn.

DA Denne overensstemmelseerklæring udstedes ene og alene på fabrikantens ansvar. Det erklæres hermed, at apparatet, der er beskrevet på udstyrets typeskilt, opfylder de lovgivningsmæssige i krav i de europæiske direktiver samt senere ændringer og tilføjelser. De anvendte harmoniserede standarder eller tekniske specifikationer (betegnelser), som er anvendt i overensstemmelse med reglerne i de tekniske sikkerhedsforskrifter gældende i EU.

SV Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas av tillverkaren på dennes egna ansvar. Vi försäkrar att utrustningen, som beskrivs på märkskylten, överensstämmer med lagar och författningar i EU-direktiven och i ändrad och kompletterad lydelse. Harmoniserade standarder eller tekniska specifikationer (beteckningar) återges som har tillämpats enligt sunda tekniska principer i fråga om säkerheten som gäller inom EU och som anges i listan på samma sida.

FI Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisten vastuun alla. Vakuutamme, että arvioivassa kuvattu laite vastaa neuvoston direktiivien sekä niihin liittyviä muutoksia ja täydennyksiä. Lisäksi annetaan yhdenmukaistettua standardia tai tekniset erittelyt (käyttötarkoitukset), joita on sovellettu EU-maissa, voimassa olevien turvallisuutta koskevien valmistukseen liittyvien määräysten ohella.

NO Denne samsvarserklæringen er utferdet under eneansvar av produsenten. Det erklæres at apparatet, beskrevet på typeskiltet, er i samsvar med gjeldende europeiske direktiver og senere endringer og tillegg. Harmoniserte standarder eller tekniske spesifikasjoner (betegnelser) anvendt i samsvar med EUs gjeldende sikkerhetsregler er angitt.

RU Настоящая декларация соответствия выдается только под исключительной ответственностью идентифицированной табличке, соответствует оборудованию, описанное в идентификационной табличке, соответствует законодательным положениям Европейских Директив, а также последующим изменениям и дополнениям. Приводятся гармонизированные нормы или технические спецификации (указания), которые были применены в соответствии с правилами качественного выполнения работ в отношении безопасности, действующими в ЕС.

Directive e regolamenti europei European directives and regulations		Norme armonizzate / Specifiche tecniche Harmonised standards / Technical specifications	
2014/35/EU *	(LVD)	EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 EN 60335-2-75:2004 + A1:2005 + A11:2006 + A2:2008 + A12:2010	EN 62233:2008/C1:2008
2006/42/EC *	(MD)	EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019	
2014/68/EU	(PED)	EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019	
2014/30/EU	(EMCD)	EN 55014-1:2021 EN 55014-2:2021	EN 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2009+A2:2021
2002/72/CE + 2008/39/CE			
EC 1935/2004		EN 16889:2016	EDQM Practical Guide CM/RES (2013)9
10/2011/EU + amendments			
EC 2023/2006	(GMP)		
2011/65/EU	(RoHS)	EN 50581:2012	
2012/19/EU	(WEEE)		
2014/53/EU **	(RED)	EN 62311:2008 EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 EN 60335-2-75:2004 + A1:2005 + A11:2006 + A2:2008 + A12:2010	ETSI EN 301 489-1 V2.2.3: 2017 ETSI EN 301 489-17 V3.1.1: 2017 ETSI EN 301 489-52 V1.1.0: 2016 ETSI EN 301 511 V12.5.1: 2019 ETSI EN 300 328 V2.2.2: 2017

* Qualunque sia applicabile / Whichever applicable

**Solo con moduli radio integrati installati / Only with embedded radio modules installed

Il fascicolo tecnico è costituito e disponibile presso:
 The technical file is compiled and available at:

SaGa Coffee
 S.p.A.

Data: 15/04/2022

Firma:

Andrea Castellani OSC I&D Leader

Cod: 59A087000



GAGGIA
MILANO

**UK
CA**

IMPORTER:

EVOCA UK LTD
Prime Point, First Avenue, Pensnett Trading Estate,
Kingswinford DY6 7TJ – United Kingdom

Register of Companies: 3806034 England

DECLARATION OF CONFORMITY

EN This declaration of conformity is issued under the manufacturer's sole responsibility. It is declared that the equipment described by the identification plate is in compliance with the safety objectives of the United Kingdom Regulations as well as its subsequent amendments and supplements stated herein.
The designated standards or the technical specifications (designations) applied in compliance with the safety objectives of the UK Regulations are stated herein.

United Kingdom Regulations		Designated standards / Technical specifications	
2016 No. 1101 *	Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016	EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 EN 60335-2-75:2004 + A1:2005 + A11:2006 + A2:2008 + A12:2010	EN 62233:2008/C1:2008
2016 No. 1091.*	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	EN 55014-1:2021 EN 55014-2:2021	EN 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2009+A2:2021
S.I. 2012 No. 3032, as amended	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012	EN 50581:2012	
S.I. 2013 No. 3113, as amended	The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013		
S.I. 2017 No. 1206, as amended**	Radio Equipment Regulations 2017	EN 62311:2008 EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 EN 60335-2-75:2004 + A1:2005 + A11:2006 + A2:2008 + A12:2010	ETSI EN 301 489-1 V2.2.3: 2017 ETSI EN 301 489-17 V3.1.1: 2017 ETSI EN 301 489-52 V1.1.0: 2016 ETSI EN 301 511 V12.5.1: 2017 ETSI EN 300 328 V2.2.2: 2019

* Whichever applicable

** Only with embedded radio modules installed

The technical file is compiled and available at:

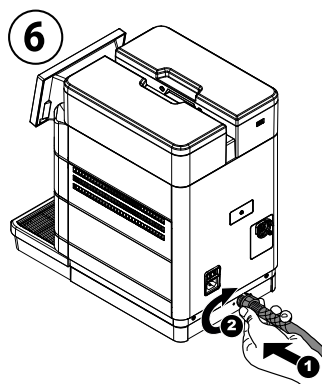
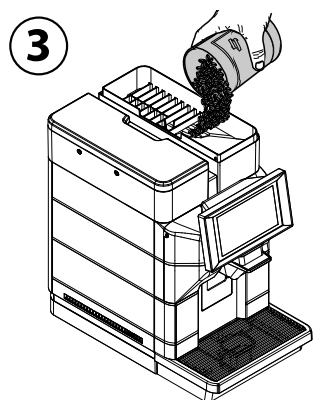
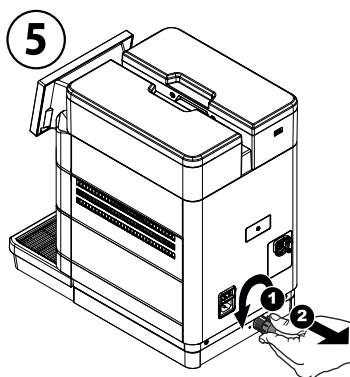
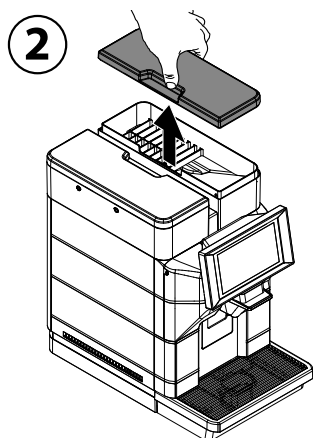
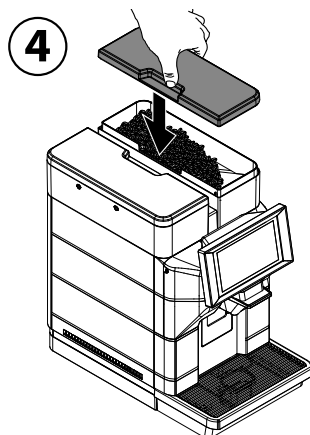
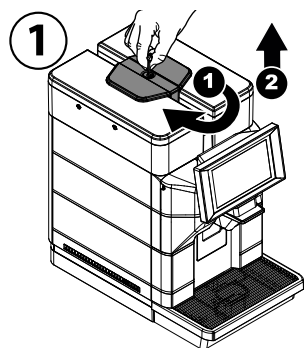
**SaGa Coffee
S.p.A.**

**Date:
24/11/2022**

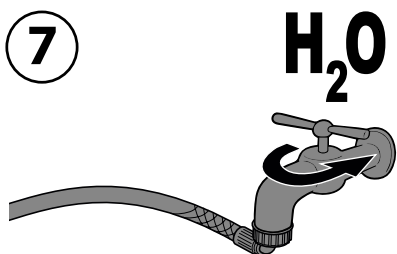
Signed:

Andrea Castellani **OSC R&D Leader**

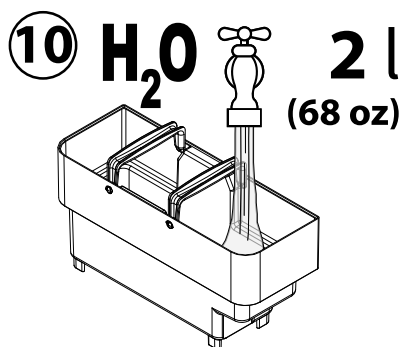
INSTALLATION AND USE - INSTALLAZIONE E USO - INSTALLATION ET EMPLOI -
 INSTALLATION UND BETRIEB - INSTALACIÓN Y USO - INSTALLATIE EN GEBRUIK -
 INSTALAÇÃO E USO - УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - INSTALLATION OG BRUG
 - MONTAŻ I OBSŁUGA



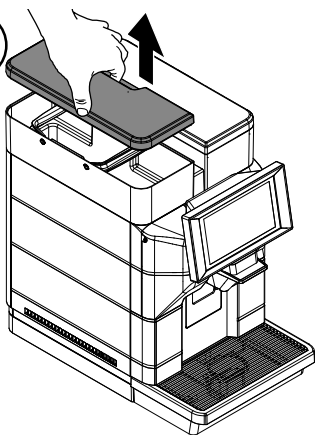
7



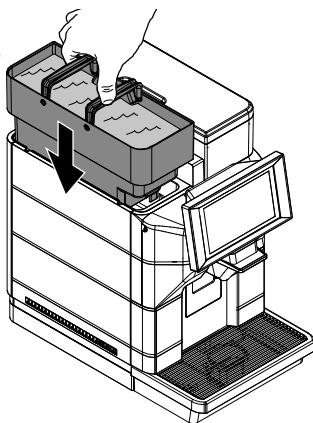
10



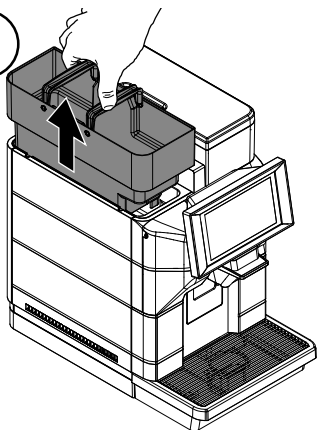
8



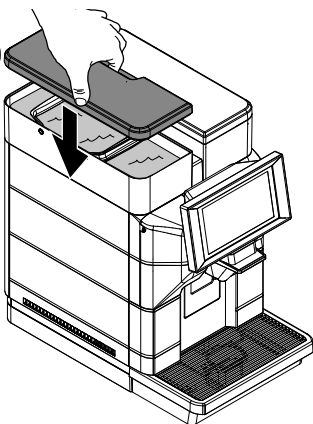
11

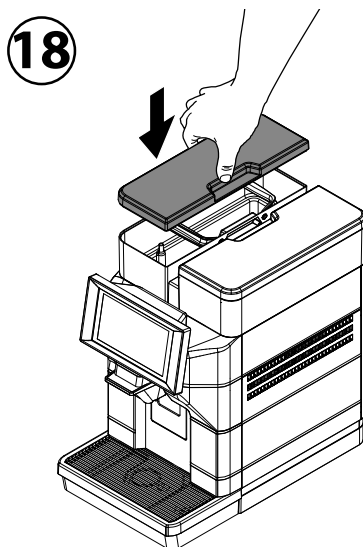
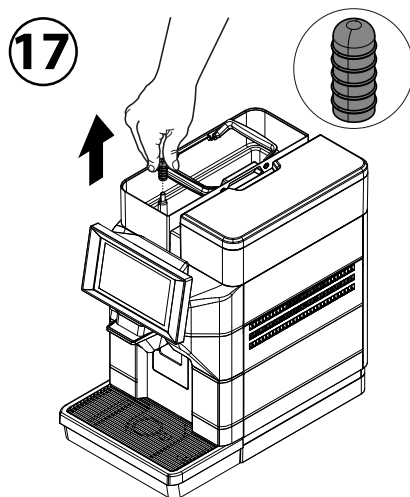
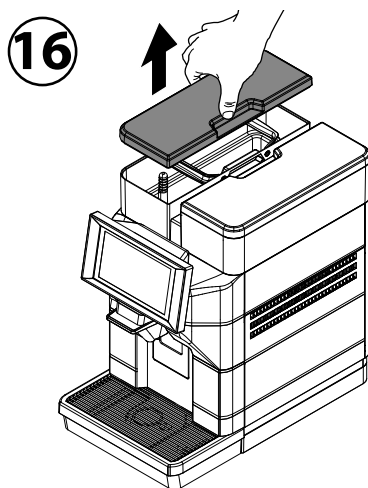
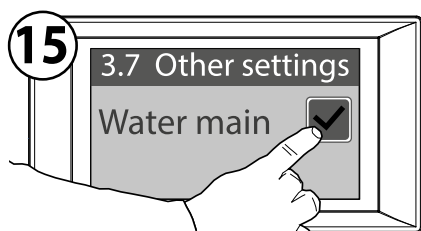
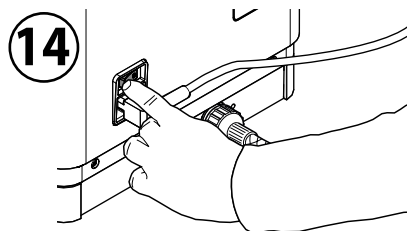
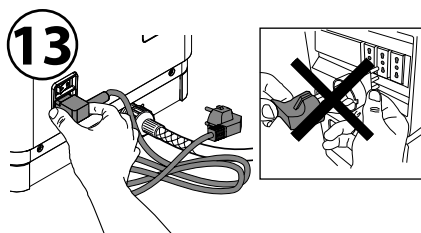


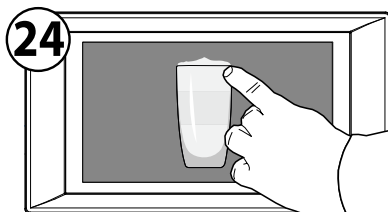
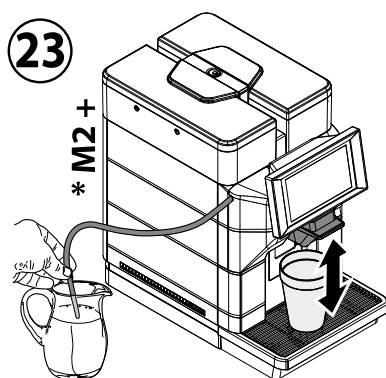
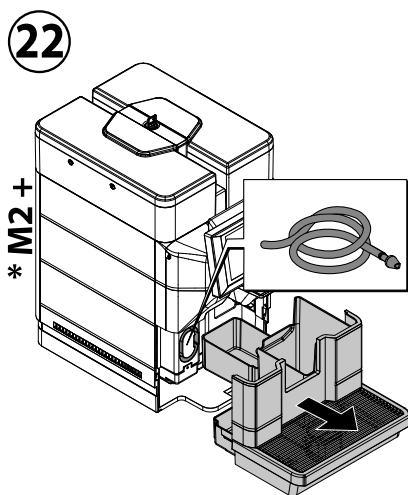
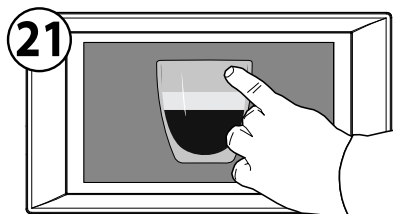
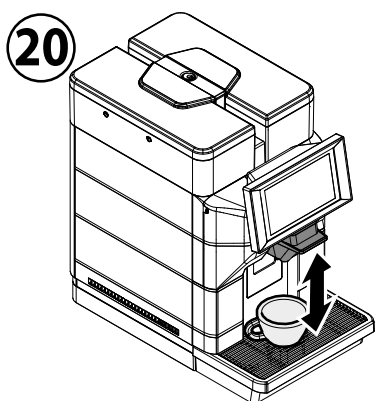
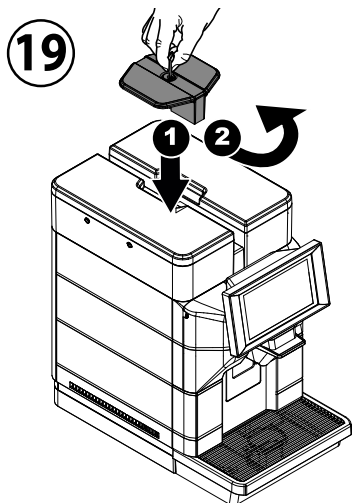
9



12







SAFETY INSTRUCTIONS

- ⚠ **Never allow water to come into contact with any of the electrical parts of the machine: danger of short circuit! Hot water and steam may cause scalding!**
- ⚠ Children must not play with the appliance.
- ⚠ Children cannot clean or service the machine out of supervision of an adult.
- ⚠ **Intended Use**
- ⚠ The machine is intended to be used in small offices/organisations only.
- ⚠ The machine may be used by children older than 8 or by persons with reduced physical, mental or sensory abilities or lacking sufficient experience and/or skills, provided that they are supervised or instructed on how to use the appliance correctly and understand the hazards involved.
- ⚠ **Water connection**
- ⚠ Before connecting the appliance to the water mains, please read and follow the applicable regulations in force in your country.
- ⚠ Connect the appliance to a drinking water distribution pipe with pressure between 0.15 MPa and 0.8 MPa (1.5 and 8 bar), see data on the label.

Power Supply

 The machine must be connected to the power supply by the service provider, in accordance with its specifications.

Power cord

 Never use power defective cords.

 Report any defects in the cord and/or plug to the service provider immediately.

 Do not pass the power cord around corners, over sharp edges or over hot objects and keep it away from oil.

 Do not use the power cord to carry or pull the machine. Do not pull out the plug by the power cord or touch it with wet hands or feet. Do not let the power cord hang freely from tables or shelves.

Safety of Persons

 Ensure that children cannot play with the machine and/or the packaging materials.

 Never direct the jet of hot water and/or steam towards yourself or others.

 Do not touch the hot water wand with bare hands. Always use the handles or knobs provided.

Danger of Burning

 Do not touch the hot water wand and/or the coffee/beverage dispensing spout.

Fire Safety Precautions

 In case of fire, use carbon dioxide (CO₂) extinguishers. Do not use water or dry powder extinguishers.

⚠️ Suitable Location for Operation and Maintenance

⚠️ The machine should be installed by the service provider in accordance with the safety regulations in force at the time of installation.

⚠️ The machine may only be moved by the service provider.

⚠️ Do not use the machine outdoors.

⚠️ Do not install the machine in a location where water jets may be used.

⚠️ Do not use open flames and/or incandescent objects near the machine so as not to damage or melt the machine housing.

⚠️ The machine must only be installed in places where it can be checked by qualified staff.

⚠️ Do not use the coffee machine in an environment with temperature values lower and/or equal to 2°C or higher than 32°C; If the machine has been exposed to such conditions, alert the service provider, who will carry out a safety check.

⚠️ The appliance must be installed on a horizontal surface.

⚠️ Cleaning the machine

⚠️ Before cleaning the machine, switch OFF (0) the power button and the remove the plug from the power socket. Wait for the machine to cool down.

⚠️ It is strictly forbidden to tamper with the internal parts of the machine.

⚠️ The appliance and its parts should be cleaned and washed following a period of inactivity.

- ⚠ Do not clean the machine using jets of water. Never immerse the machine in water!
- ⚠ Never attempt to operate the machine if it is faulty.
- ⚠ In case of failures, defects or suspected faults resulting from a fall, immediately unplug the machine from power socket and alert the service provider or specialised technician.

⚠ **Using Milk**

- ⚠ Milk must be used and stored in accordance with the instructions given on the manufacturer's original packaging.
- ⚠ We accept no liability for use of milk unsuitable for human consumption.
- ⚠ Only skilled and experienced people - with particular reference to safety and hygiene - are allowed to access the service area.

- ⚠ Milk must be kept cold, as high temperatures will make it turn sour - this is a natural characteristic of milk. For this reason, the Cappuccinatore must be cleaned after each use, as described in the manual.

⚠ **Storing the Machine**

- ⚠ When the machine will not be used for a long period of time, turn it off and unplug it from the outlet.

⚠ **Servicing / Maintenance**

- ⚠ Only the service provider and/or technician may service or repair the machine.
- ⚠ Store the machine in a dry place, out of the reach of children. Keep it protected from dust and dirt.

NORME DI SICUREZZA

- ⚠ Mai mettere a contatto con acqua le parti sotto corrente: pericolo di cortocircuito! L'acqua calda e il vapore possono provocare scottature!**
- ⚠ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.**
- ⚠ La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non può essere eseguite da parte dei bambini senza sorveglianza.**
- ⚠ Destinazione d'uso**
- ⚠ La macchina è prevista esclusivamente per l'impiego in piccoli uffici e comunità.**
- ⚠ La macchina può essere utilizzata da bambini di 8 anni di età (e superiore) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, se sono controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i rischi coinvolti.**
- ⚠ Collegamento idraulico**
- ⚠ Prima di procedere all'allacciamento dell'apparecchio alla rete idrica consultare e rispettare tutte le normative nazionali applicabili.**
- ⚠ Collegare l'apparecchio ad una condotta di distribuzione d'acqua potabile avente una pressione compresa tra 0,15MPa - 0,8MPa (1,5 e 8 bar) vedere dati nella targhetta.**

- | | |
|--|---|
| <p>⚠ Alimentazione corrente</p> <p>⚠ La macchina deve essere connessa all'alimentazione elettrica dal gestore, in funzione delle caratteristiche della stessa.</p> <p>⚠ Cavo d'alimentazione</p> <p>⚠ Mai usare la macchina se il cavo d'alimentazione è difettoso.</p> <p>⚠ Segnalare subito al gestore se il cavo e/o la spina risultano difettosi.</p> <p>⚠ Non far passare il cavo d'alimentazione per angoli e su spigoli vivi, sopra oggetti molto caldi e proteggerlo dall'olio.</p> <p>⚠ Non portare o tirare la macchina tenendola per il cavo. Non estrarre la spina tirandola per il cavo oppure toccarla con le mani e i piedi bagnati. Evitare che il cavo d'alimentazione cada liberamente da tavoli o scaffali.</p> | <p>di ⚠ Protezione persone</p> <p>⚠ Assicurarsi che nessun bambino abbia la possibilità di giocare con la macchina e/o con i componenti dell'imballo.</p> <p>⚠ Non dirigere contro se stessi e/o altri il getto d'acqua calda e/o di vapore.</p> <p>⚠ Non toccare direttamente il tubo acqua calda con le mani, usare sempre le apposite maniglie o manopole.</p> <p>⚠ Pericolo d'ustioni</p> <p>⚠ Evitare di toccare il tubo acqua calda e/o l'erogatore del caffè/prodotto.</p> <p>⚠ Antincendio</p> <p>⚠ In caso di incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO₂). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.</p> |
|--|---|

- ⚠ Spazio per l'uso e la manutenzione**
- ⚠ L'installazione della macchina deve essere effettuata dal gestore in modo conforme alle norme di sicurezza previste all'atto dell'installazione della macchina.
 - ⚠ Lo spostamento della macchina deve essere effettuata solo dal gestore.
 - ⚠ Non usare la macchina all'aperto.
 - ⚠ Non installare la macchina in zone nelle quali può essere utilizzato un getto d'acqua.
 - ⚠ Non posare nelle vicinanze della macchina fiamme libere e/od oggetti incandescenti per evitare che la carcassa fonda o comunque si danneggi.
 - ⚠ La macchina deve essere installata in luoghi dove può essere controllata da personale qualificato.
 - ⚠ Non utilizzare in ambienti la cui temperatura possa raggiungere valori uguali e/o inferiori a 2°C o superiori a 32°C; nel caso in cui la macchina abbia raggiunto tali condizioni avvisare il gestore per effettuare un controllo di sicurezza.
 - ⚠ L'apparecchio deve essere installato su una superficie orizzontale.
- ⚠ Pulizia**
- ⚠ Prima di pulire la macchina, è indispensabile posizionare l'interruttore generale su OFF (0) e poi staccare la spina dalla presa di corrente. Inoltre, aspettare che la macchina si raffreddi.
 - ⚠ È severamente vietato cercare d'intervenire all'interno della macchina.
 - ⚠ L'apparecchio ed i suoi componenti devono essere puliti e lavati dopo un periodo d'inutilizzo.

- ⚠ Non pulire la macchina utilizzando un getto d'acqua. Mai immergere la macchina nell'acqua!
- ⚠ Mai mettere in funzione una macchina difettosa.
- ⚠ Nel caso di guasti, difetti o sospetto di difetto dopo una caduta, staccare subito la spina dalla presa di corrente ed avvisare immediatamente il gestore o il tecnico specializzato.

⚠ **Utilizzo del latte**

- ⚠ L'uso e la conservazione del latte, devono avvenire secondo quanto riportato nella confezione originaria del produttore.
- ⚠ Non si assumono responsabilità, per eventuali usi di latte non idonei al consumo alimentare.
- ⚠ L'accesso alla zona di servizio deve essere consentito solo a persone che hanno conoscenza e pratica nell'utilizzo della macchina, in particolare per quanto riguarda la sicurezza e l'igiene.
- ⚠ Il latte, per sua natura, deve essere mantenuto freddo perché l'alta temperatura causa la sua acidificazione; questo richiede la pulizia del Cappuccinatore dopo ogni utilizzo come descritto nel manuale.

⚠ **Riparazioni / Manutenzione**

- ⚠ Soltanto il gestore del servizio e/o il tecnico possono effettuare interventi e riparazioni.
- ⚠ **Custodia della macchina**
- ⚠ Quando la macchina rimane inutilizzata per un periodo prolungato, spegnerla e staccare la spina dalla presa.
- ⚠ Custodirla in luogo asciutto e non accessibile ai bambini. Proteggerla dalla polvere e dallo sporco.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Ne jamais mettre les parties sous tension au contact de l'eau : danger de court-circuit ! L'eau chaude et la vapeur peuvent provoquer des brûlures !**
- ⚠** Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.
- ⚠** Le nettoyage et l'entretien de l'appareil chez l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par des enfants hors du contrôle d'un adulte.
- ⚠ Utilisation prévue**
- ⚠** Cette machine a été conçue pour être utilisée dans des bureaux de petites dimensions et des communautés.
- ⚠** Cette machine peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, ou bien sans expérience et aux compétences insuffisantes, pourvu qu'ils soient sous la supervision d'une personne responsable ou qu'ils aient été formés à utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers éventuels.
- ⚠ Branchement de l'eau**
- ⚠** Avant d'effectuer la connexion de l'appareil au réseau de distribution d'eau, conformez-vous aux réglementations nationales applicables.
- ⚠** Raccorder l'appareil à une conduite de distribution d'eau potable ayant une pression entre 0,15 MPa - 0,8 MPa (1,5 et 8 bar), voir les données sur la plaquette.

⚠ **Alimentation** du ⚠ **Protection des autres personnes**

- ⚠ La machine doit être branchée sur la ligne d'alimentation en énergie électrique par le gérant, en fonction des caractéristiques de celle-ci.
- ⚠ S'assurer qu'aucun enfant n'a la possibilité de jouer avec la machine et/ou avec les composants de l'emballage.

⚠ **Câble d'alimentation**

- ⚠ Ne jamais utiliser la machine si le câble d'alimentation est défectueux.
- ⚠ Signaler tout de suite au gérant si le câble et/ou la fiche sont défectueux.
- ⚠ Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives ou sur des objets très chauds. Le protéger contre l'huile.
- ⚠ Ne pas toucher directement la buse de l'eau chaude avec les mains. Se servir toujours des poignées ou des boutons prévus à cet effet.
- ⚠ **Danger de brûlures**
- ⚠ Ne pas toucher la buse de l'eau chaude et/ou la buse de distribution du café/produit.
- ⚠ **En cas d'incendie**
- ⚠ En cas d'incendie, utiliser des extincteurs au dioxyde de carbone (CO₂). N'utiliser ni d'eau ni d'extincteurs à poudre.
- ⚠ Ne pas transporter ou tirer la machine par son câble. Ne pas retirer la fiche en la tirant par le câble. Ne pas la toucher, les mains et les pieds mouillés. Éviter que le câble d'alimentation ne pende librement des tables ou des étagères.

Espace pour l'utilisation et l'entretien

 L'installation de la machine doit être effectuée par le gérant conformément aux consignes de sécurité prévues pour l'installation de la machine.

 Le déplacement de la machine ne doit être effectué que par le gérant.

 Ne pas utiliser la machine en plein air.

 Ne pas installer la machine dans des zones où un jet d'eau peut être utilisé.

 Ne pas placer la machine à proximité d'une flamme nue et/ou d'objets incandescents : le châssis pourrait fondre ou s'abîmer.

 La machine ne doit être installée que dans des endroits où du personnel qualifié peut la contrôler.

 Ne pas utiliser la machine dans un endroit pouvant atteindre des valeurs égales et/ou inférieures à 2°C ou bien supérieures à 32°C ; en pareil cas, avertir le gérant pour effectuer un contrôle de sécurité.

 L'appareil doit être installé sur une surface horizontale.

Nettoyage

 Avant de nettoyer la machine, il est indispensable de placer l'interrupteur général sur OFF (0). Ôter la fiche de la prise de courant. En outre, attendre que la machine se refroidisse.

 Il est strictement interdit d'essayer d'intervenir à l'intérieur de la machine.

 L'appareil et ses composants doivent être nettoyés et lavés après une période d'inactivité.

- ⚠ Ne pas nettoyer la machine avec un jet d'eau. Ne jamais plonger la machine dans l'eau !
- ⚠ Ne jamais mettre en marche une machine défectueuse.
- ⚠ En cas de pannes ou de défauts, réelles ou présumées, après une chute, débrancher immédiatement la fiche de la prise et avertir le plus rapidement possible le gérant ou un technicien spécialisé.

⚠ **Utilisation du lait**

- ⚠ Lors de l'utilisation et de la conservation du lait, s'en tenir aux indications figurant sur l'emballage d'origine du producteur.
- ⚠ La société décline toute responsabilité en cas d'utilisation de lait n'étant pas propre à la consommation humaine.
- ⚠ Le lait, de par sa nature, doit être conservé au froid, puisqu'une température élevée provoque son acidification ; c'est pourquoi il faut nettoyer le Cappuccinatore après chaque utilisation, comme indiqué dans le manuel.
- ⚠ L'accès à la zone de service est limité aux personnes qui connaissent la machine et ont l'expérience - notamment en matière de sécurité et d'hygiène - nécessaire à l'utiliser.

⚠ **Rangement de la machine**

- ⚠ Si la machine doit rester inutilisée pendant longtemps, la mettre hors tension et ôter la fiche de la prise.
- ⚠ Ranger la machine dans un lieu sec et hors de la portée des enfants. La protéger contre la poussière et les saletés.
- ⚠ **Réparations / Entretien**
- ⚠ Seul le gérant et/ou le technicien peuvent effectuer les interventions et les réparations.

SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Die unter Strom stehenden Teile dürfen keinesfalls mit Wasser in Berührung kommen: Kurzschlussgefahr! Das heiße Wasser und der Dampf können Verbrennungen verursachen!**
- ⚠ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⚠ Die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Instandhaltung darf nicht von Kindern ausgeführt werden, wenn diese nicht überwacht werden.
- ⚠ Sachgemäßer Gebrauch**
- ⚠ Die Maschine ist ausschließlich für den Betrieb in Büros oder Kleinbetrieben vorgesehen.
- ⚠ Diese Maschine darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren (und darüber) und von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Kenntnisse bedient werden, wenn diese im sicheren Umgang mit dem Gerät geschult oder dabei überwacht werden, und die mit dem Gebrauch des Geräts zusammenhängenden Gefahren verstehen.
- ⚠ Wasseranschluss**
- ⚠ Beim Anschluss des Geräts an das Wassernetz sollten alle anwendbaren nationalen Vorschriften bekannt sein und eingehalten werden.
- ⚠ Das Gerät an ein Verteilernetz für Trinkwasser mit einem Druck zwischen 0,15 MPa - 0,8 MPa (1,5 und 8 bar) anzuschließen, siehe Daten auf dem Typenschild.

Stromversorgung

 Die Maschine darf nur vom Betreiber an die entsprechende Stromversorgung angeschlossen werden.

Netzkabel

 Die Maschine darf keinesfalls mit defektem Netzkabel betrieben werden.

 Sollten das Kabel und/oder der Stecker defekt sein, so ist unverzüglich der Betreiber zu benachrichtigen.

 Das Netzkabel darf nicht in Ecken, über scharfe Kanten oder auf sehr heißen Gegenständen verlegt werden. Es sollte vor Öl geschützt werden.

 Die Maschine darf nicht am Kabel getragen oder gezogen werden. Der Stecker darf nicht durch Ziehen am Kabel herausgezogen werden. Er sollte nicht mit nassen Händen oder Füßen berührt werden. Der freie Fall des Netzkabels von Tischen oder Regalen sollte vermieden werden.

Schutz anderer Personen

 Es ist darauf zu achten, dass Kinder nicht mit der Maschine und/oder der Verpackung spielen können.

 Den Heißwasser- oder Dampfstrahl keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen richten.

 Die Heißwasserdüse keinesfalls mit den Händen direkt berühren. Dabei sollten stets die entsprechenden Handgriffe oder Drehknöpfe benutzt werden.

Verbrühungsgefahr

 Die Heißwasserdüse und/oder den Kaffee-/Produktauslauf nicht berühren.

Brandschutz

 Im Fall eines Brands einen Kohlendioxidlöcher (CO₂) verwenden. Keinesfalls sind Wasser- oder Pulverlöcher einzusetzen.

- ⚠ Raumbedarf für ⚠ Nicht in Räumen**
Betrieb und Wartung verwenden, in denen die Temperatur auf oder unter 2°C sinken oder auf über 32°C steigen kann. Falls die Maschine doch einmal diese Bedingungen erreichen sollte, so ist der Betreiber für eine Sicherheitskontrolle heranzuziehen.
- ⚠ Die Maschine muss vom Betreiber gemäß den zum Zeitpunkt der Installation der Maschine geltenden Sicherheitshinweise installiert werden.
- ⚠ Die Versetzung der Maschine darf nur vom Betreiber ausgeführt werden.
- ⚠ Die Maschine darf nicht im Freien betrieben werden.
- ⚠ Die Maschine nicht in Bereichen installieren, in denen ein Wasserstrahl benutzt werden kann.
- ⚠ Die Maschine keinesfalls in der Nähe von offenem Feuer und/oder glühenden Gegenständen aufstellen, da das Gehäuse sonst schmelzen oder auf andere Art beschädigt werden könnte.
- ⚠ Die Maschine muss an einem Ort installiert werden, an dem es von qualifiziertem Personal kontrolliert werden kann.
- ⚠ Das Gerät muss auf einer horizontalen Oberfläche installiert werden.
- ⚠ Reinigung**
- ⚠ Bevor die Maschine gereinigt wird, muss der Hauptschalter auf OFF (0) gestellt und dann der Stecker von der Steckdose genommen werden. Darüber hinaus abwarten, bis die Maschine abgekühlt ist.
- ⚠ Der Versuch von Eingriffen im Inneren der Maschine ist strengstens verboten.
- ⚠ Das Gerät und seine Bestandteile müssen nach einer längeren Nichtbenutzung gereinigt und gewaschen werden.

- ⚠ Die Maschine sollte keinesfalls mit einem Wasserstrahl gereinigt werden. Die Maschine keinesfalls in Wasser tauchen!
- ⚠ Eine defekte Maschine keinesfalls in Betrieb setzen.
- ⚠ Die Maschine bei Störungen, Defekten oder dem Verdacht auf Defekte nach einem Sturz nicht verwenden, unverzüglich den Netzstecker ziehen und den Betreiber oder den Fachtechniker benachrichtigen.

⚠ **Verwendung von Milch**

- ⚠ Die Verwendung und die Aufbewahrung der Milch müssen gemäß der Hinweise auf der Originalverpackung des Herstellers erfolgen.
- ⚠ Bei einer eventuellen für den Verzehr ungeeigneten Verwendung der Milch wird keine Haftung übernommen.
- ⚠ Milch muss kalt aufbewahrt werden, da hohe Temperaturen dazu führen, dass die Milch sauer wird; aus diesem Grunde muss der Cappuccinatore nach jeder Benutzung wie im Handbuch beschrieben gereinigt werden.
- ⚠ Der Zugang zum Servicebereich ist nur Personen gestattet, die über Kenntnis und Erfahrung bei der Verwendung der Maschine verfügen, insbesondere in Bezug auf Sicherheit und Hygiene.

⚠ **Aufbewahrung der Maschine**

- ⚠ Wird die Maschine für längere Zeit nicht benutzt, so ist diese auszuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- ⚠ An einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren. Vor Staub und Schmutz schützen.
- ⚠ **Reparaturen / Wartungsarbeiten**
- ⚠ Nur der Betreiber dieses Services und/oder der Techniker dürfen Arbeiten und Reparaturen vornehmen.

NORMAS DE SEGURIDAD

- ⚠ Las partes con tensión nunca deben entrar en contacto con agua: ¡riesgo de cortocircuito! ¡El agua caliente y el vapor pueden causar quemaduras!**
- ⚠ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ⚠ La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no pueden ser efectuados por parte de niños sin vigilancia.
- ⚠ Uso previsto**
- ⚠ La máquina es apta para ser usada únicamente en pequeñas oficinas y colectividades.
- ⚠ La máquina puede ser utilizada por niños de 8 años de edad en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y entiendan los riesgos asociados.
- ⚠ Conexión hídrica**
- ⚠ Antes de proceder a la conexión del aparato a la red hídrica, consultar y respetar todas las normas nacionales aplicables.
- ⚠ Conectar el aparato a una conducción de agua potable con una presión entre 0,15 MPa - 0,8 MPa (1,5 y 8 bar), véase los datos en la placa.

Alimentación de **Protección de terceras personas**

-  La máquina debe ser conectada a la alimentación eléctrica por el proveedor, en función de las características de la misma.
-  Asegurarse de que ningún niño pueda jugar con la máquina y/o con los componentes del embalaje.

Cable de alimentación

-  No usar nunca la máquina si el cable de alimentación está defectuoso.
-  Si el cable y/o el enchufe presentan algún defecto, señalarlo inmediatamente al proveedor.
-  Procurar que el cable de alimentación no pase por esquinas o cantos agudos ni por encima de objetos muy calientes. Protegerlo del aceite.
-  No transportar la máquina ni tirar de ella sujetándola por el cable. No desenchufar la máquina tirando del cable ni tocar el enchufe con las manos o los pies mojados. Procurar que el cable de alimentación no cuelgue libremente de mesas o estanterías.
-  No dirigir contra uno mismo ni contra terceras personas el chorro de agua caliente y/o de vapor.
-  No tocar directamente el tubo de agua caliente con las manos, usar siempre las empuñaduras o los mandos correspondientes.

Riesgo de quemaduras

-  No tocar el tubo de agua caliente ni la salida de café/producto.

Medidas contra incendios

-  En caso de incendio usar extintores de anhídrido carbónico (CO₂). No usar agua ni extintores de polvo.

Espacio destinado al uso y el mantenimiento

-  La instalación de la máquina debe ser llevada a cabo por el proveedor de conformidad con las normas de seguridad previstas en el momento de la instalación de la máquina.
-  La máquina debe ser trasladada de lugar exclusivamente por el proveedor.
-  No usar la máquina al aire libre.
-  No instalar la máquina en lugares en los que puedan usarse chorros de agua.
-  No acercar llamas abiertas ni objetos incandescentes a la máquina a fin de evitar que su carrocería se derrita o resulte dañada.
-  La máquina debe instalarse en un lugar donde pueda ser controlada por personal cualificado.

 No usar la máquina en lugares que puedan alcanzar temperaturas iguales y/o inferiores a 2 °C o superiores a 32 °C; en caso de que la máquina haya sido sometida a dichas condiciones, advertir al proveedor para que la inspeccione y compruebe su seguridad.

 El aparato debe instalarse sobre una superficie horizontal.

Limpieza

 Antes de limpiar la máquina, es indispensable poner el interruptor general en OFF (0) y, a continuación, desenchufar la máquina de la toma de corriente. Esperar a que la máquina se enfríe.

 Queda terminantemente prohibido realizar intervenciones en el interior de la máquina.

 Limpiar el aparato y sus componentes en caso de no haber utilizado la máquina durante un cierto tiempo.

- ⚠ No limpiar la máquina con chorros de agua. ¡No sumergir nunca la máquina en agua!
- ⚠ No poner nunca en funcionamiento la máquina si está averiada.
- ⚠ En caso de averías, defectos o sospechas de defecto tras una caída, desconectar rápidamente el enchufe de la toma de corriente y avisar inmediatamente al proveedor o al técnico especializado.

⚠ **Utilización de la leche**

- ⚠ La leche debe utilizarse y conservarse de acuerdo con lo indicado en el envase original del fabricante.
- ⚠ No se asume ninguna responsabilidad por el uso de leche no adecuada para el consumo alimentario.
- ⚠ La leche, por su naturaleza, debe mantenerse fría ya que las altas temperaturas causan su acidificación; por ello, se requiere limpiar el Cappuccinatore tras cada uso con arreglo a lo descrito en el manual.
- ⚠ Solo debe permitirse el acceso a la zona de servicio a personas que tengan conocimiento y práctica en el uso de la máquina, especialmente en lo que respecta a la seguridad y la higiene.

⚠ **Almacenaje de la máquina**

- ⚠ **Reparaciones/Mantenimiento**
- ⚠ Cuando la máquina vaya a permanecer durante un largo período sin utilizarse, apagarla y desenchufarla de la toma de corriente.
- ⚠ Guardar la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. Protegerla del polvo y de la suciedad.
- ⚠ Solo el proveedor del servicio y/o el técnico están autorizados a realizar intervenciones o reparaciones.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- ⚠ Breng de onder stroom staande delen nooit in contact met w a t e r : kortsluitingsgevaar! Heet water en stoom kunnen verbrandingen veroorzaken!**
- ⚠ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⚠ De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- ⚠ Gebruiksbestemming**
- ⚠ De machine is uitsluitend bedoeld voor gebruik in kleine kantoren en gemeenschappen.
- ⚠ De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) en door personen met verminderde fysieke, gevoelige of mentale capaciteiten of zonder ervaring en kennis, indien ze onder begeleiding staan of instructies krijgen over het veilig gebruik van het apparaat en indien ze de aanwezige gevaren onderkennen.
- ⚠ Wateraansluiting**
- ⚠ Voordat men het apparaat aansluit op de waterleiding, dient men alle toepasbare nationale normen te raadplegen en in acht te nemen.
- ⚠ Sluit het apparaat aan op een leiding voor de toevoer van drinkwater met een druk tussen de 0,15MPa - 0,8MPa (1,5 en 8 bar), zie de gegevens op het plaatje.

Stroomvoorziening

 De machine moet door de beheerder op het elektriciteitsnet worden aangesloten, op basis van de kenmerken van de machine.

Voedingskabel

 Gebruik de machine nooit als de voedingskabel defect is.

 Waarschuw onmiddellijk de beheerder wanneer de kabel en/of stekker defect zijn.

 Laat de voedingskabel niet over hoeken en scherpe randen of hete voorwerpen lopen, en bescherm deze tegen olie.

 Draag of trek de machine niet aan de kabel. Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen en raak de stekker niet met natte handen of voeten aan. Voorkom dat de voedingskabel los van tafels of planken afhangt.

Bescherming van andere personen

 Zorg ervoor dat kinderen niet met de machine en/of met onderdelen van de verpakking kunnen spelen.

 Richt de hete water- en/of stoomstraal nooit op uzelf en/of op anderen.

 Raak het heetwaterpijpje niet direct met uw handen aan, gebruik altijd de speciale handvatten of knoppen.

Gevaar voor brandwonden

 Voorkom aanraking met het heetwaterpijpje en/of de koffietuit voor koffie/product.

Brandbestrijding

 Gebruik in geval van brand koolzuurblussers (CO₂). Gebruik geen water of poederblussers.

- ⚠ Ruimte voor gebruik en onderhoud**
- ⚠ De machine moet door de beheerder worden geïnstalleerd in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften die voor de installatie van de machine zijn voorzien.
 - ⚠ De verplaatsing van de machine mag alleen door de beheerder worden uitgevoerd.
 - ⚠ Gebruik de machine niet buiten.
 - ⚠ Installeer de machine niet op plekken waar er mogelijk een waterstraal gebruikt wordt.
 - ⚠ Plaats geen open vuur en/of gloeiende voorwerpen in de nabijheid van de machine om smelten of beschadiging van de behuizing te voorkomen.
 - ⚠ De machine moet geïnstalleerd worden op plekken waar het gecontroleerd kan worden door gekwalificeerd personeel.
 - ⚠ Gebruik de machine niet in een omgeving met waarden van 2°C en/of lager of 32°C of hoger; indien de machine deze toestand heeft bereikt, dient men de beheerder te waarschuwen om een veiligheidscontrole uit te voeren.
 - ⚠ Het apparaat dient op een horizontaal oppervlak geïnstalleerd worden.
- ⚠ Reiniging**
- ⚠ Alvorens de machine te reinigen, moet u eerst de hoofdschakelaar op OFF (0) zetten en vervolgens de stekker uit het stopcontact halen. Wacht dan tot de machine is afgekoeld.
 - ⚠ Pogingen tot reparaties aan de binnenkant van de machine zijn ten strengste verboden.
 - ⚠ Het apparaat en de onderdelen moeten schoongemaakt en gereinigd worden nadat het een tijd niet gebruikt is geweest.

- ⚠ Reinig de machine niet met gebruik van een waterstraal. Dompel de machine nooit onder in water!
- ⚠ Zet de machine nooit in werking als deze defect is.
- ⚠ In geval van storingen, defecten of het vermoeden van beschadiging na een val, dient men direct de stekker uit het stopcontact te halen en onmiddellijk de beheerder of het technisch personeel te waarschuwen.

⚠ **Gebruik van melk**

- ⚠ Melk dient gebruikt en bewaard te worden overeenkomstig de aanwijzingen van de producent die weergegeven zijn op de originele verpakking.
- ⚠ Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor eventueel gebruik van melk die niet geschikt is voor consumptie.
- ⚠ Melk moet van nature koud worden bewaard omdat hoge temperaturen de melk doen verzuren; daarom moet de Cappuccinatore na elk gebruik worden gereinigd zoals beschreven in de handleiding.
- ⚠ De toegang tot de servicezone is alleen toegestaan aan personen die kennis en ervaring hebben met het gebruik van de machine, met name wat betreft de veiligheid en hygiëne.

⚠ **Opslag van de machine**

- ⚠ Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer deze langere tijd niet wordt gebruikt.

⚠ **Reparaties / Onderhoud**

- ⚠ Alleen de servicebeheerder en/of het technisch personeel mogen onderhoud en reparaties uitvoeren.
- ⚠ Bewaar deze in een droge ruimte en buiten het bereik van kinderen. Bescherm het tegen stof en vuil.

NORMAS DE SEGURANÇA

- ⚠ Nunca coloque em contacto com água as peças ligadas à corrente: perigo de curto-circuito! A água quente e o vapor podem provocar queimaduras!**
- ⚠ As crianças não devem brincar com o aparelho.**
- ⚠ A limpeza e manutenção por parte do utilizador não podem ser efectuadas por crianças sem supervisão.**
- ⚠ Utilização prevista**
- ⚠ A máquina está prevista exclusivamente para a utilização em pequenos escritórios e comunidades.**
- ⚠ A máquina pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho de forma segura e desde que compreendam os riscos envolvidos.**
- ⚠ Ligação hidráulica**
- ⚠ Antes de proceder à ligação do aparelho à rede hídrica consulte e respeite todas as normativas nacionais aplicáveis.**
- ⚠ Ligue o aparelho a uma conduta de distribuição de água potável que tenha uma pressão entre 0,15MPa - 0,8MPa (1,5 e 8 bar), veja os dados na plaqueta.**

⚠ Alimentação de ⚠ Protecção de outras pessoas

- ⚠ A máquina deve ser ligada à alimentação eléctrica pelo gerente, conforme as características da mesma.
- ⚠ Assegure-se de que nenhuma criança tenha a possibilidade de brincar com a máquina e/ou com os componentes da embalagem.

⚠ Cabo de alimentação

- ⚠ Nunca utilize a máquina se o cabo de alimentação estiver defeituoso.
- ⚠ Avise logo o gerente se o cabo e/ou a ficha estiverem defeituosos.
- ⚠ Não passe o cabo de alimentação por cantos e sobre arestas vivas nem por cima de objectos muito quentes e proteja-o do óleo.
- ⚠ Não transporte nem puxe a máquina segurando-a pelo cabo. Não extraia a ficha puxando-a pelo cabo nem toque nela com as mãos e os pés molhados. Evite que o cabo de alimentação caia livremente de mesas ou estantes.
- ⚠ Não dirija contra si e/ou outros o jacto de água quente e/ou vapor.
- ⚠ Não toque directamente no tubo de água quente com as mãos, utilize sempre as pegas ou asas apropriadas.

⚠ Perigo de queimaduras

- ⚠ Evite tocar no tubo de água quente e/ou no distribuidor de café/produto.

⚠ Prevenção de incêndios

- ⚠ Em caso de incêndio, utilize extintores de anidrido de carbónico (CO₂). Não utilize água nem extintores de pó.

Espaço para a utilização e manutenção

 A instalação da máquina deve ser efectuada pelo gerente conforme as normas de segurança previstas durante a instalação.

 O deslocamento da máquina deve ser efectuado apenas pelo gerente.

 Não use a máquina em local aberto.

 Não instale a máquina em locais onde pode ser utilizado um jacto de água.

 Não coloque chamas vivas e/ou objectos incandescentes junto da máquina, para evitar que a caixa derreta ou se danifique.

 A máquina deve ser instalada em locais onde possa ser controlada por pessoal qualificado.

 Não utilize em ambientes cuja temperatura possa alcançar valores iguais e/ou inferiores a 2°C ou superiores a 32°C. Se a máquina atingir essas condições, avise o gerente para efectuar um controlo de segurança.

 A máquina deve ser instalada sobre uma superfície horizontal.

Limpeza

 Antes de limpar a máquina, é indispensável posicionar o interruptor geral em OFF (0) e depois desligar a ficha da tomada de corrente. Além disso, deve esperar que a máquina arrefeça.

 É rigorosamente proibido tentar modificar de algum modo os componentes internos da máquina.

 O aparelho e os seus componentes devem ser limpos e lavados após um período de inactividade.

- ⚠ Não limpe a máquina utilizando um jacto de água. Nunca mergulhe a máquina em água!
- ⚠ Nunca coloque em funcionamento uma máquina defeituosa.
- ⚠ Em caso de avarias, defeitos ou suspeita de defeito depois de uma queda, desligue logo a ficha da tomada de corrente e avise imediatamente o gerente ou o técnico especializado.

⚠ **Utilização do leite**

- ⚠ O uso e a conservação do leite devem ocorrer conforme indicado na embalagem original do fabricante.
- ⚠ Não se assume qualquer responsabilidade por eventuais usos de leite não adequados ao consumo alimentar.
- ⚠ O leite, pela sua natureza, deve ser mantido fresco, visto que altas temperaturas provocam a sua acidificação; isto exige a limpeza do Cappuccinatore depois de cada utilização como descrito no manual.
- ⚠ **Armazenamento da máquina**
- ⚠ Quando a máquina não é utilizada durante um período prolongado, desligue-a e extraia a ficha da tomada.

⚠ **Reparações / Manutenção**

- ⚠ Só o gerente do serviço e/ou o técnico poderão efectuar intervenções e reparações.
- ⚠ Guarde-a num local seco e fora do alcance das crianças. Proteja-a do pó e da sujidade.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Не допускайте попадания воды на электрические части машины под напряжением: опасность короткого замыкания! Горячая вода и пар могут причинить ожоги!**
- ⚠ Дети не должны играть с прибором.**
- ⚠ Чистка и техническое обслуживание, выполняемые пользователем, не должны производиться детьми без присмотра.**
- ⚠ Назначение**
- ⚠ Машина предназначена исключительно для использования в небольших офисах и коллективах.**
- ⚠ Машина может использоваться детьми возрастом 8 лет (и старше), а также лицами с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями, или лицами, не имеющими достаточного опыта и квалификации, если они будут находиться под присмотром или будут надлежащим образом обучены пользованию прибором и будут понимать все связанные с этим риски.**
- ⚠ Гидравлическое подключение**
- ⚠ Пожалуйста, перед подключением к сети водопровода, прочтите и следуйте указаниям действующих норм техники безопасности в Вашей стране.**
- ⚠ Подключить аппарат к трубопроводу подачи питьевой воды с давлением от 0,15МПа до 0,8МПа (1,5-8 бар), см. данные на заводской табличке.**

Электропитание

 Машина должна быть подсоединена к электросети наладчиком в соответствии с ее характеристиками.

Шнур питания

 Запрещается эксплуатировать машину с поврежденным шнуром питания.

 В случае обнаружения повреждений шнура и/или вилки питания следует немедленно связаться с наладчиком.

 Запрещается прокладка шнура питания через углы и острые кромки, а также поверх очень горячих предметов. Шнур должен быть защищен от попадания масла.

 Запрещается перемещать или перетягивать машину, удерживая ее за шнур. Запрещается извлекать вилку, держась за шнур, касаться шнура мокрыми руками или наступать на него мокрыми ногами. Следует избегать свободного свисания шнура питания со стола или шкафа.

Защита других лиц

 Не допускаются игры детей с машиной и/или предметами упаковки.

 Запрещается направлять на себя и/или других людей струю горячей воды и/или пара.

 Следует избегать прямого контакта трубки горячей воды с руками, используйте для этого специальные ручки или рукоятки.

Опасность ожогов

 Следует избегать контакта с трубкой горячей воды и/или устройством подачи кофе/напитка.

Противопожарные меры

 В случае возникновения пожара пользуйтесь углекислотными (CO₂) огнетушителями. Не используйте для тушения воду или порошковые огнетушители.

- ⚠ Условия использования и технического обслуживания**
- ⚠ Установка машины должна осуществляться наладчиком в соответствии с правилами безопасности, указанными в акте установки машины.
 - ⚠ Перемещение машины должно осуществляться только наладчиком.
 - ⚠ Запрещается использовать машину на открытом воздухе.
 - ⚠ Запрещается устанавливать машину в зонах, где могут использоваться струи воды.
 - ⚠ Не следует располагать вблизи машины источники открытого огня и/или раскаленные предметы во избежание оплавления или повреждения корпуса.
 - ⚠ Машина должна быть установлена в месте, в котором она может контролироваться квалифицированным персоналом.
 - ⚠ Не использовать в помещениях, где температура может достигать значения равного и/или ниже 2°C или выше 32°C; в случае, если машина будет подвергнута такому режиму температур, вызовите наладчика для проведения профилактического контроля.
 - ⚠ Прибор должен быть установлен на горизонтальной поверхности.
- ⚠ Чистка**
- ⚠ Перед чисткой машины необходимо установить главный выключатель в положение OFF (0), а затем извлечь вилку из электрической розетки. Кроме того, необходимо дождаться пока машина остынет.
 - ⚠ Категорически запрещается вскрывать корпус машины.
 - ⚠ После простоя необходимо произвести очистку и промывку машины и ее компонентов.

- ⚠ Запрещается мыть машину, используя струю воды. Запрещается погружать машину в воду!
- ⚠ Эксплуатация поврежденной машины запрещена.
- ⚠ В случае неисправности, поломки или подозрения на поломку после падения машины следует немедленно извлечь штепсельную вилку из электрической розетки и вызвать наладчика или технического специалиста.

⚠ **Использование молока**

- ⚠ Использование и хранение молока должны происходить в соответствии с указаниями на его оригинальной упаковке.
- ⚠ Производитель не несет ответственность за возможные случаи использования молока, непригодного к потреблению в пищу.
- ⚠ Молоко, в силу своих свойств, должно храниться в охлажденном виде, поскольку высокая температура приводит к его окислению; поэтому чистка насадки Carpuccinatore должна выполняться после каждого использования, как описано в руководстве.
- ⚠ К зоне обслуживания должны допускаться только лица, имеющие знания и опыт использования машины, особенно в том, что касается безопасности и гигиены.

⚠ **Хранение машины**

- ⚠ **Ремонт / техническое обслуживание**
- ⚠ Если машина не используется в течение длительного периода, отключите ее и выньте вилку из розетки.
- ⚠ Только наладчик сервисного центра и/или технический специалист могут вскрывать ее корпус и проводить ремонт.
- ⚠ Храните ее в сухом и недоступном для детей месте. Предохраняйте ее от попадания пыли и грязи.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Dele under spænding må aldrig komme i kontakt med vand: kortslutningsfare! Varmt vand og damp kan medføre forbrændinger!**
- ⚠ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⚠ Rengøring og vedligeholdelse, som brugeren står for, må ikke udføres af børn uden opsyn.
- ⚠ Tilsigtet brug**
- ⚠ Maskinen er udelukkende beregnet til brug på mindre kontorer og forsamlingshuse.
- ⚠ Maskinen kan anvendes af børn over 8 år eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af apparatet og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- ⚠ Vandtilslutning**
- ⚠ Før apparatet tilsluttes til vandforsyningen skal man kontrollere og overholde alle gældende nationale bestemmelser.
- ⚠ Tilslut apparatet til en drikkevandsforsyning med et tryk på mellem 0,15MPa - 0,8MPa (1,5 og 8 bar), se data på typeskiltet.

Strømforsyning

 Maskinen skal tilsluttes strømforsyning af den driftsansvarlige ud fra dens specifikationer.

Strømkabel

 Tag ikke maskinen i brug, hvis strømkablet er defekt.

 Adviser straks den driftsansvarlige, hvis kabel og/eller stik er defekt.

 Lad ikke strømkablet løbe langs hjørner eller skarpe punkter eller over varme genstande, og beskyt det imod olie.

 Bær eller flyt ikke maskinen ved at trække i kablet. Træk ikke stikket ud ved at trække i kablet, og rør ikke ved kablet med våde hænder eller fødder. Undgå, at strømkablet falder frit ned over borde eller skabe.

Personsikkerhed

 Sørg for, at børn ikke har mulighed for at lege med maskinen og/eller emballagematerialet.

 Undgå at rette varmt vand- og/eller dampstrålen mod dig selv og/eller andre personer.

 Rør ikke direkte ved varmtvandsrøret. Brug altid de dertil indrettede håndtag eller greb.

Fare for forbrænding

 Undgå at røre ved varmtvandsrøret og/eller udløbet til kaffe/produkt.

Brandslukning

 I tilfælde af brand skal man bruge brandslukkere med kulsyre (CO₂). Brug ikke vand eller pulverslukkere.

- ⚠ Plads til brug og vedligeholdelse**
- ⚠ Installation af maskinen skal udføres af den driftsansvarlige i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne i dokumentationen for installation af maskinen.
 - ⚠ Flytning af maskinen må kun udføres af den driftsansvarlige.
 - ⚠ Anvend ikke kaffemaskinen udendørs.
 - ⚠ Installer ikke maskinen i områder, hvor der kan sprøjte vand på den.
 - ⚠ Anbring ikke maskinen på meget varme overflader eller i nærheden af åben ild, så legemet ikke smelter eller beskadiges.
 - ⚠ Maskinen skal installeres på et sted, hvor den kan kontrolleres af kvalificeret personale.
- ⚠ Må ikke anvendes i miljøer, hvor temperaturen kan nå 2 °C eller mindre eller 32 °C eller mere, Hvis maskinen udsættes for sådanne betingelser, skal man advisere den driftsansvarlige for at udføre en sikkerhedskontrol.
- ⚠ Apparatet skal installeres på en vandret flade.
- ⚠ Rengøring**
- ⚠ Inden maskinen rengøres skal man flytte afbryderkontakten på OFF (0) og trække stikket ud af stikkontakten. Vent, til maskinen er kølet ned.
 - ⚠ Det er strengt forbudt at foretage ændringer på maskinens indvendige dele.
 - ⚠ Apparatet og dets dele skal rengøres og vaskes, hvis maskinen ikke har været i brug i længere tid.

- ⚠ Rengør ikke maskinen med en vandstråle. Sænk aldrig maskinen ned i vand!
- ⚠ Tag aldrig en defekt maskine i brug.

- ⚠ I tilfælde af fejl, defekter eller mistanke om defekt efter fald, skal man straks trække stikket ud af stikkontakten og straks kontakte den driftsansvarlige eller en tekniker.

⚠ Brug af mælk

- ⚠ Brug og opbevaring af mælk skal ske som angivet på producentens originale emballage.

- ⚠ Der tages ikke ansvar for anvendelse af mælk, der ikke er egnet til forbrug.

- ⚠ Adgang til serviceområdet er kun tilladt for personer, som har kendskab til og erfaring med brug af maskinen, særligt hvad angår sikkerhed og hygiejne.

- ⚠ Mælk skal af sin art holdes kølig, da høje temperaturer forårsager dens syring; dette kræver rengøring af Cappuccinatoren efter hver brug som beskrevet i brugsanvisningen.

⚠ Opbevaring af maskinen

- ⚠ Når maskinen ikke skal anvendes i længere tid, skal man frakoble den og trække stikket ud af stikkontakten.

⚠ Reparationer / Vedligeholdelse

- ⚠ Det er kun den driftsansvarlige og/eller en tekniker, der må udføre indgreb og reparationer.

- ⚠ Opbevar den et tørt sted, der ikke er tilgængeligt for børn. Beskyt den mod støv og snavs.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ **Elementy pod napięciem nie mogą stykać się z wodą ze względu na niebezpieczeństwo zwarcia! Para i gorąca woda mogą spowodować oparzenia!**
- ⚠ **Przeznaczenie użytkowe**
- ⚠ Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w małych biurach i urzędach.
- ⚠ Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat (i starsze) oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz o ograniczonych zdolnościach zmysłowych lub w przypadku niewystarczającego doświadczenia i odpowiedniego przygotowania, tylko i wyłącznie pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo oraz po uprzednim ich pouczeniu co do sposobu bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z nim zagrożeniach.
- ⚠ Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- ⚠ Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją urządzenia przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez opieki.
- ⚠ **P o ł ą c z e n i e hydrauliczne**
- ⚠ Przed podłączeniem urządzenia do sieci wodnej należy zapoznać się ze wszelkimi obowiązującymi przepisami krajowymi i ich przestrzegać.
- ⚠ Podłączyć urządzenie do rury doprowadzającej wodę pitną o ciśnieniu zawartym w przedziale od 0,15MPa do 0,8MPa (1,5 i 8 bar) patrz dane na tabliczce znamionowej.

⚠ **Zasilanie elektryczne** ⚠ **Ochrona osób**

- ⚠ Urządzenie musi być podłączone do zasilania elektrycznego przez administratora zgodnie z charakterystyką sieci zasilania.
- ⚠ **Kabel zasilający**
- ⚠ Nie wolno używać urządzenia, jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony.
- ⚠ Należy niezwłocznie powiadomić administratora, jeżeli kabel i/lub wtyczka są uszkodzone.
- ⚠ Nie przeciągać kabla zasilającego przez narożniki lub ostre krawędzie albo nad gorącymi przedmiotami i chronić go od oleju.
- ⚠ Nie przesuwać i nie ciągnąć urządzenia, trzymając go za kabel. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, i nie dotykać jej mokrymi rękami lub stopami. Kabel zasilający nie powinien swobodnie zwisać ze stołów lub półek.
- ⚠ Upewnić się, że urządzenie i/lub elementy opakowania nie będą znajdować się w zasięgu dzieci.
- ⚠ Nie wolno kierować strumienia gorącej wody i/lub pary w kierunku własnym i/lub w kierunku innych osób.
- ⚠ Nie wolno dotykać rurki gorącej wody rękami. Zawsze należy używać odpowiednich uchwytów lub pokręteł.
- ⚠ **Niebezpieczeństwo poparzeń**
- ⚠ Nie dotykać rurki gorącej wody i/lub dozownika kawy/produktu.
- ⚠ **Postępowanie w przypadku pożaru**
- ⚠ W przypadku pożaru do gaszenia należy używać gaśnicy z dwutlenkiem węgla (CO₂). Nie używać wody ani gaśnic proszkowych.

Miejsce przeznaczone do użytku i konserwacji

 Instalację urządzenia powinien wykonać administrator zgodnie z zasadami bezpieczeństwa obowiązującymi w momencie instalacji urządzenia.

 Urządzenie może być przemieszczane tylko przez administratora.

 Nie używać urządzenia na świeżym powietrzu.

 Nie instalować urządzenia w miejscach, w których stosowany jest strumień wody.

 Nie umieszczać urządzenia w pobliżu otwartego ognia i/lub bardzo rozgrzanych przedmiotów. Obudowa mogłaby się stopić lub zostać uszkodzona.

 Urządzenie powinno być montowane w miejscach, w których może być kontrolowane przez kompetentne osoby.

 Nie używać w miejscach, w których temperatura może osiągać wartości wynoszące 2°C i/lub mniej bądź przekraczające 32°C; Jeżeli urządzenie będzie pracować w takich warunkach, należy skontaktować się z administratorem w celu dokonania kontroli.

 Urządzenie musi być montowane w pozycji poziomej.

Czyszczenie

 Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy ustawić wyłącznik główny w pozycji OFF (0) i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Poczekać, aż urządzenie się ochłodzi.

 Surowo zabrania się przeprowadzania interwencji wewnątrz urządzenia.

 Urządzenie i jego elementy muszą być wyczyszczone i umyte po okresie, w którym nie były użytkowane.

- ⚠ Nie wolno czyścić urządzenia strumieniem wody. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie!
- ⚠ Nie wolno włączać uszkodzonego urządzenia.
- ⚠ W przypadku awarii, usterek lub podejrzenia o usterekach powstałych w wyniku upadku należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka i niezwłocznie powiadomić administratora lub wyspecjalizowanego technika.

⚠ **Używanie mleka**

- ⚠ Mleko powinno być używane i przechowywane zgodnie ze wskazaniami znajdującymi się na oryginalnym opakowaniu producenta.
- ⚠ Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku zastosowania mleka do celów innych niż spożycie.
- ⚠ Mleko należy przechowywać w niskiej temperaturze, ponieważ wysoka temperatura powoduje jego zakwaszenie. W związku z tym należy czyścić Cappuccinatore po każdym użyciu zgodnie z opisem zawartym w instrukcji.
- ⚠ Dostęp do strefy serwisowej jest dozwolony tylko dla osób potrafiących korzystać z urządzenia, w szczególności w odniesieniu do bezpieczeństwa i higieny.

⚠ **Ochrona urządzenia**

- ⚠ **Naprawy / Konserwacja**
- ⚠ Tylko administrator i/lub technik mogą wykonywać czynności naprawcze i konserwacyjne.
- ⚠ Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres czasu, należy je wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- ⚠ Przechowywać urządzenie w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Chronić urządzenie przed kurzem i brudem.

